

**Zeitschrift:** Der Fourier : offizielles Organ des Schweizerischen Fourier-Verbandes und des Verbandes Schweizerischer Fouriergehilfen

**Herausgeber:** Schweizerischer Fourierverband

**Band:** 27 (1954)

**Heft:** 6

**Register:** Abkürzungen und Signaturen = Abréviations et signes conventionnels = Abbreviazioni et segni convenzionali

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## **Abkürzungen und Signaturen — Abréviations et signes conventionnels — Abbreviazioni et segni convenzionali**

Dank dem Entgegenkommen des EMD und der Gst. Abt. sind wir in der Lage, die seit 1. Januar 1954 gültigen

- Abkürzungen
- Signaturen der Stäbe und Einheiten der Vpf. Trp.
- Signaturen des Vpf. Dienstes in den Rückwärtigen Diensten

zu veröffentlichen.

Die Abkürzungen bleiben unverändert, gleichgültig ob es sich um Einzahl oder Mehrzahl handelt; sie werden nicht dekliniert. Die Abkürzungen sind in der vorgeschriebenen Form zu verwenden, unbekümmert darum, ob es sich um Substantive, Adjektive oder Verben handelt. Zusammengesetzte Abkürzungen können, sofern sie nicht im Verzeichnis enthalten sind, durch Verwendung von einzelnen Abkürzungen beliebig gebildet werden. Bei Abkürzungen, die nur aus mehreren groß geschriebenen Buchstaben bestehen, werden weder Zwischen- noch Endpunkte gesetzt. Nach einer Abkürzung sowie zwischen Abkürzungen wird kein Bindestrich verwendet. (§ 1—3 der Verfügung des EMD vom 9. Dezember 1953 betr. militärische Abkürzungen und Signaturen)

Le DMF et le Service de l'EMG ayant donné leur autorisation, nous publions ci-après

- les abréviations officielles
- les signes conventionnels des EM et unités des trp. subs.
- les signes conventionnels du service subs. dans les services des arrières.

Les abréviations sont invariables. Les abréviations doivent être employées avec l'orthographe prescrite, qu'il s'agisse de noms, d'adjectifs ou de verbes. Lorsqu'elles ne figurent pas sur la liste, des abréviations composées peuvent être formées à volonté par la juxtaposition des abréviations des différents termes. Les abréviations formées uniquement de plusieurs lettres majuscules s'écrivent sans point intermédiaire et final. Le trait d'union ne se met jamais après une abréviation ni entre deux abréviations. (Décision du DMF concernant les abréviations et signes conventionnels militaires du 9 décembre 1953, § 1—3).

Col permesso del DMF e del Servizio dello SMG siamo in grado di pubblicare

- le abbreviazioni ufficiali
- i segni convenzionali degli SM e delle unità delle trp. suss.
- i segni convenzionali del servizio suss. nei servizi del retrovie.

Le abbreviazioni sono invariabili. Le abbreviazioni devono essere usate nel modo prescritto, indipendentemente se trattasi di sostantivi, d'aggettivi o di verbi. Per quanto abbreviazioni composte non siano già contenuto nell'elenco, esse potranno essere formate a piacimento usando abbreviazioni singole. Le abbreviazione formate unicamente da più lettere maiuscole si scrivono senza punto intermedio o finale. Le lineette non sono usate dopo l'abbreviazione o tra le abbreviazioni. (Risoluzione del DMF concernente le abbreviazioni e i segni convenzionali militari del 9 dicembre 1953, § 1—3).

Abkürzungen

A

Ablösung	Abl.
Abschleppwagen	Abschlw.
Abschnitt	Absch.
Abteilung	Abt.
Abteilung für Landestopographie	L + T
Abteilung für Heeresmotorisierung	Hemo.
Abteilung für Luftschutz	A + L
Abteilung für Militärversicherung	EMV
Ad interim	a. i.
Adjutant	Adj.
Administrativ	adm.
Administrative Weisung	AW
Aggregat	Aggr.
Aktivdienstdispensation	AD
Aktivdienstdispensation mit Spezialbefehl	ADS
Alarmzentrale	ALZ
Aluminothermie, aluminothermisch	Ath.
Amiliche Sammlung der Bundesgesetze und Verordnungen (ab 1948: Sammlung der eidgenössischen Gesetze)	AS
Anhänger	Anh.
Apotheker	Apot.
Arbeit, Arbeiter	Arb.
Armee	A.
Armeehauptquartier	AHQ
Armeekorps	AK
Armeemotorfahrzeugpark	AMP
Artillerie	Art.
Arzt	Az.
Aspirant	Asp.
Atom-biologisch-chemisch	ABC
Attrappe	Attr.
Auffanglager	Aulag.
Aufklärung	Aufkl.
Ausbildung	Ausb.
Aushebung	Aush.
Ausrüstung	Ausr.
Ausserordentlich	a. o.
Auswertezentrale	AWZ
Auszug	Au.
Automat, automatisch	Aut.

B

Bäcker, Bäckerei	Bk.
Bagage	Bag.
Bahnhof	Bhf.
Bahntransport	BT
Bakteriologe, bakteriologisch	Bakt.
Barrikade	Bar.
Bataillon	Bat.
Batterie	Bttr.
Baumaschinenführer	Bmfhr.
Befehl	Bf.
Beförderung	Bef.
Beobachter, Beobachtung	Beob.
Bereinigte Sammlung der Bundesgesetze und Verordnungen 1948—1947	BS
Bereitschaft	Ber.
Bergung	Berg.
Besatzung, besetzt	Bes.
Bespannt, pferdebespannt	hip.
Betrieb	Betr.
Betriebsstoff	Betrst.
Bewachung	Bew.
Bombe, Bomber	Bb.
Brieftaube	Bft.
Brigade	Br.
Brücke	Brü.

Brückentrain	Brütr.
Bundesbeschluss	BB
Bundesblatt	BBl.
Bundesgesetz	BG
Bundesratsbeschluss	BRB
Bundesverfassung	BV

C

Chemiker, chemisch	Chem.
Chiffre, Chiffreur, Chiffrier-	Chi.
Chirurgie, chirurgisch	Chir.
Chirurgische Ambulanz	Chir. Amb.

D

Depot	Dep.
Desinfektion	Desinf.
Desinfektions- und Douchenwagen	Ddw.
Detachment	Det.
Detachementsführer, Detachementsführerin	Detfhr.
Dienst	D.
Dienstchef	Dchef
Dienstführer, Dienstführerin	Dfhr.
Dienstbüchlein	DB
Dienstetat	DE
Dienstkasse	DK
Dienstleitend	Dlt.
Dienstreglement	DR
Dienstweg (auf dem)	Dw. (a. d.)
Direktion, Direktor	Dir.
Direktion der Militärflugplätze	DMP
Direktion der Armeemotorfahrzeugparks	DAMP
Direktion der eidg. Militärverwaltung	DMV
Dispensation, dispensiert	Disp.
Division	Div.
Doppelmanchinengewehr	Dmg.
Doppelpatrouille	Dpatr.
Dragoner	Drag.

E

Eidg. Drucksachen- und Materialzentrale	EDMZ
Eidg. Flugzeugwerk	F + W
Eidg. Konstruktionswerkstätte	K + W
Eidg. Militärdepartement	EMD
Eidg. Militärpferdeanstalt	EMPFA
Eidg. Munitionsdepot	M + D
Eidg. Munitionsfabrik	M + F
Eidg. Pulverfabrik	P + F
Eidg. Turn- und Sportschule	ETS
Eidg. Waffenfabrik	W + F
Eidg. Waffenkontrolle	W + K
Einteilung	Eint.
Eisenbahn	Eisb.
Eisenbahnwagen	Eisbw.
Elektriker, elektrisch	Elektr.
Elektroingenieur	El. Ing.
Entgiftung	Entg.
Equipe	Eq.
Ergänzungskurs	EK
Erkennungsmarke	Erma.
Erkundung	Erk.
Ersatzbegehren	EB
Evakuierung	Evak.
Exerzieren	ex.
Exklusiv	exkl.

DER FOURIER

F

Fabrik, Fabrikation	Fabr.
Fähigkeitszeugnis	FZ.
Fahrer	Fhr.
Fahrrad	Frd.
Fahrradmechaniker	Frdm.
Fahrzeug	Fz.
Fallschirm	Fsch.
Fassung	Fsg.
Fassungsblatz	Fpl.
Feind, feindlich	Fei.
Feld	F.
Feldanschlusskasten	FAK
Feldpost	FP
Feldpostdirektion	FPD
Feldpostordonnanz	FPO
Feldprediger	Fpr.
Feldtelegraph	Ftg.
Feldwache	Fwch.
Feldweibel	Fw.
Fernschreiber (Schreibtelegraph)	Stg.
Festung	Fest.
Festungswacht	FW
Festungswachtkorps	FWK
Festungswesen	Festw.
Feuerleitoffizier	Flt. Of.
Feuerleitstelle	Flst.
Feuerwehr	Feu.
Flammenwerfer	Flw.
Flammenwerferabfüllstation	Flwabsta.
Flieger, Flug	Fl.
Fliegerabwehr	Flab.
Fliegerbeobachtungs- und Melde-	Fl. BM
Fliegerbeobachtungs- und	
Meldedienst	Fl. BMD
Fliegerleitposten	Fleipo.
Fliegerleitzentrale	Fleizen.
Flüchtling	Flü.
Flugpark	Flpk.
Flugplatz	Flpl.
Flugwaffe	Flwaf.
Flugwesen und Fliegerabwehr	Flw. Flab.
Flugzeug	Flz.
Flugzeugmechaniker	Flzm.
Formular	Form.
Fotograph, Photographie	Fot.
Fourgon	Frg.
Fourier	Four.
Frauenhilfsdienst, Angehörige des	
Frauenhilfsdienstes	FHD
Freiwillig, Freiwilliger	Freiw.
Führer	Fhr.
Fürsorge	Fürs.
Füsilier	Füs.
Fuhrwerk	Fhrwk.
Funk, Funker	Fk.
Funkwagen	Fkw.

G

Gattung	Gat.
Gebirg	Geb.
Gebirgsbrückenfourgon	Geb. Brü. Frg.
Gebirgskastenfourgon	Geb. K. Frg.
Gefecht	Gef.
Gefechtstand	Gefst.
Gefreiter	Gfr.
Gehilfe	Geh.
Gelände	Gel.
Geländefahrzeug	Gelfz.
Geländelastwagen	Gelastw.
Geländepersonenwagen	Gelpw.
Gemeinde	Gde.
Generalstab	Gst.
Gepäck	Gep.
Gerät	Gt.
Gerätemechaniker	Gtm.
Gericht	Ger.

Geschütz	Gesch.
Geschützmechaniker	Geschm.
Geschwader	Geschw.
Gewehr	Gw.
Gewehrpatrone	GP
Grenadier	Gren.
Grenze, Grenzschutz	Gz.
Grenzwachtkorps	Gzw. K.
Grenzwächter	Gzw.
Gruppe	Gr.
Gruppenführer, Gruppenführerin	Grfhr.

H

Handgranate	H-G.
Haubitze	Hb.
Hauptmann	Hptm.
Hauptquartier	HQ
Heereseinheit	HE
Heerespolizei	HP
Hilfsdienst, Hilfsdienstpflichtiger	HD
Hilfsstaffel, Hilfsstelle	Hst.
Hilfspolizei	Hi. Pol.
Hippomobil	hip.
Horchgerät	Hgt.
Hufschmied	Hfs.
Hygiene	Hyg.

I

Identitätskarte	Idka.
Im Auftrag	i. A.
Industrie-Luftschutzorganisation	ILO
Infanterie	Inf.
Infanteriefliegerabwehrkanone	I. Flab. Kan.
Infanteriekanone	Ik.
Ingenieur	Ing.
Inklusiv	inkl.
Inspektion, Inspektor	Insp.
Installation, Instalateur	
installiert	Inst.
Instruktion, Instruktor	Instr.
In Vertretung	i. V.

K

Kadervorkurs	KVK
Kaserne	Kas.
Kaliber	Kal.
Kampffeld- und Artillerie-	
Beobachtung	KAB
Kanister (Betriebsstoff)	Ka.
Kanisterwagen	Kaw.
Kanone, Kanonier	Kan.
Kanton, kantonal	Kt.
Karabiner	Kar.
Karrenstaffel	Karst.
Kategorie	Kat.
Katholik, katholisch	Kath.
Kavallerie	Kav.
Klein	kl.
Kolonne	Kol.
Kolonnenführer, Kolonnenführerin	Kolfhr.
Kombiniert	komb.
Kommandant	Kdt.
Kommando	Kdo.
Kommandofahrzeug	Kdofz.
Kommandogerät	Kgt.
Kommandoposten	KP
Kommandowagen	Kdow.
Kommissariat	Kom.
Kompagnie	Kp.
Kompressor	Kpr.
Kontrolle	Kontr.
Kontrollführer	KF
Kontrollverordnung	KV
Koordinaten	Koord.

DER FOURIER

Korporal	Kpl.
Korps	K.
Korps sammelplatz	K. Spl.
Krankenwärter	Krkw.
Krankenzimmer	KZ
Kranwagen	Kranw.
Kreis	Kr.
Kriegsdispensation	KD
Kriegskommissär	KK
Kriegsmaterialverwaltung	KMV
Kriegsmobilmachung	K. Mob.
Kriegsmobilmachungsvorschrift	K. Mob. V.
Kriegsreserve	K. Res.
Kriegstechnische Abteilung	KTA
Küche	Kü.
Kuranstalt	KA
Kurier	Kur.

L

Laboratorium	Lab.
Ladung	Ladg.
Lafette, lafettiert	Laf.
Lager	Lag.
Landesverteidigungskommission	LVK
Landsturm	Lst.
Landwehr	Lw.
Lastwagen	Lastw.
Lawine	Law.
Lawinenauswertezentrale	Lawz.
Leicht	L.
Leichtes Maschinengewehr	Lmg.
Leitung	Ltg.
Leutnant	Lt.
Lieferung	Lief.
Lieferungswagen	Liefw.
Links	Lk.
Luftlande	Lftl.
Luftschutz	Ls.
Luftschutzorganisation	LO

M

Magazin, Magaziner	Mag.
Männlich	Männl.
Mannschaft	Mann.
Marschbefehlkarte	MBK
Maschine, Maschinist	Masch.
Maschinengewehr	Mg.
Maschinengewehr, leichtes	Lmg.
Maschinenpistole	Mp.
Material	Mat.
Materialsortierstelle	MSS
Maultier	Mul.
Mechaniker	Mech.
Medizinisch	Med.
Mehrfachminenwerfer	MMw.
Meldesammelstelle	Mst.
Meteorologe, Meteorologie, meteorologisch	Meteo.
Militär, militärisch	Mil.
Militäramtsblatt	MA
Militärhund	Mhd.
Militärischer Identitätsdienst	MID
Militärische Verkehrskontrolle	MVK
Militärjustiz	MJ
Militärkassationsgericht	MKG
Militärorganisation	MO
Militärsanitätsanstalt	MSA
Militärstrafgerichtsordnung	MStGO
Militärstrafgesetz	MStG
Militärwärter	Milwt.
Militärzentrale	MZ
Minensuchgerät	Msgt.
Minenwerfer	Mw.
Mine, Mineur	Mi.
Minute	Min.
Mitrailleur	Mitr.
Mittel, Mittler	M.

Mobil	mob.
Mobilmachung	Mob.
Möbelwagen	Möbelw.
Motor, motorisiert	Mot.
Motorfahrer	Motf.
Motorfahrzeug	Motfz.
Motormechaniker	Motm.
Motorrad	Motrd.
Motorrad mit Seitenwagen	Motrds.
Motorradfahrer	Motrdf.
Motorspritze	Motspr.
Motorstaffel	Motstf.
Motorwagendienst	MWD
Munition	Mun.
Munitionsnachschubdienst	MND

N

Nachhut	Nht.
Nachrichten	Na.
Nachrichtendienst	ND
Nachrichtenoftizier	Nof.
Nachrichtenzentrale	NZ
Nachschub	Ns.
Nebel	Nb.
Norden, nördlich	N.

O

Oberkriegskommissariat	OKK
Oberleutnant	Oblt.
Oberstbrigadier	Oberstbr.
Oberstdivisionär	Oberstdiv.
Oberstkorpskommandant	Oberstkkdt.
Oberstleutnant	Oberstlt.
Obmann	Obm.
Offizier	Of.
Offiziersschule	OS
Operation, operativ	Op.
Operationstag	Op. T.
Optisch	opt.
Ordnungsdienst	OD
Ordonnanz	Ord.
Ordre de bataille	OB
Organisation, organisiert	Org.
Organisation der Stäbe und Truppen	OST
Örtlich	örtl.
Ortskommandant	Ortskdt.
Ortswehr	OW
Osten, östlich	E.

P

Panzer	Pz.
Panzerabwehr	Pzaw.
Panzerabwehrkanone	Pak.
Panzerjäger	Pzj.
Panzermechaniker	Pzm.
Panzerturm	Pzt.
Panzerwagen	Pzw.
Panzerwagenfahrer	Pzwf.
Panzerwurfgranate	Pz-WG.
Park	Pk.
Pathologie, pathologisch	Path.
Patrone	Pat.
Patrouille	Patr.
Peilwagen	Peilw.
Permanent	perm.
Personal, persönlich	Pers.
Personentransportwagen	Ptw.
Personenwagen	Pw.
Pfadfinder, Pfadfinderin	Pfadf.
Pferd	Pf.
Pferdarzt	Pfaz.
Pflege	Pfl.
Photograph, Photographie	Fot.

DER FOURIER

Pilot  
Pionier  
Pistole  
Platz  
Polizei  
Ponton, Pontonier  
Posten  
Postordonanz  
Protestant, protestantisch  
Prüfwagen  
Punkt (Höhenkote)

Pil.  
Pi.  
Pist.  
Pl.  
Pol.  
Pont.  
P.  
PO  
Prot.  
Prw.  
Pt.

Q

Qualifikation, qualifiziert  
Quartier  
Quartiermeister

Qual.  
Q.  
Qm.

R

Radfahrer  
Rakete  
Raketenpistole  
Rapport  
Raupe  
Raupenfahrzeug  
Rechnungsführer,  
Rechnungsführerin  
Rechts  
Reduit  
Regiment  
Region, regional  
Reglement  
Reitpferd  
Rekrutierung, Rekrut  
Rekrutenschule  
Reparatur  
Reparaturwagen  
Requisition, requiriert  
Reserve  
Ressourcen  
Rettung  
Revolver  
Richtgerät  
Richtung  
Röntgen  
Rotkreuz  
Rückschub  
Rückstossfrei  
Rückwärtig, rückwärtiges  
Rückwärtige Dienste

Rdf.  
Rak.  
Rakp.  
Rap.  
Rp.  
Rpfz.  
  
Rf.  
Rt.  
R.  
Rgt.  
Reg.  
Regl.  
Rpf.  
Rekr.  
RS  
Rep.  
Repw.  
Req.  
Res.  
Ress.  
Ritg.  
Rev.  
Rtgt.  
Rtg.  
Rö.  
R +  
Rs.  
rsf.  
Rw.  
RD

S

Samariter, Samariterin  
Sammelband des Militär-  
Amtsblattes  
Sammelplatz  
Sammelstaffel  
Sammelstelle  
Sanität  
Sanitäts-Melde- und  
Transportstelle  
Sanitätswagen  
Sappeur  
Saum, Säumer  
Saumstaffel  
Saumtier  
Saumtrain  
Scheinwerfer  
Schiesskurs  
Schiessschule  
Schmieröllager  
Schreibtelegraph (Fernschreiber)  
Schütze  
Schwadron  
Schwer

Sam.  
  
SMA  
Spl.  
Slt.  
Sst.  
San.  
  
SMT  
Sanw.  
Sap.  
Sm.  
Smst.  
Smt.  
Smtr.  
Schnw.  
SK  
SS  
SL  
Stg.  
S.  
Schw.  
sch.

Schwester (Kranken-)  
Seilbahn  
Sekretär  
Sektion, Sektor  
Sektion für Ausrüstung (der KTA)  
Sektion für Munition (der KTA)  
Sektion für Schiessversuche  
(der KTA)  
Selbständig  
Selbstfahr  
Signal, Signalist  
Soldat  
Soldperiode  
Spende  
Spezialist, spezial  
Spital  
Sprengobjekt  
(Permanentes Sprengobjekt  
(Behelfsprengobjekt)  
Sprengstoff  
Staffel, Stelle  
Stammlager  
Station  
Stationswagen  
Stellung  
Stellvertreter  
Strasse  
Stunde  
Sturmgeschütz  
Subalternoffizier  
Süden, südlich  
Supponiert

Sr.  
Seilb.  
Sokr.  
Sekt.  
S. f. A.  
S. f. M.  
  
S. f. S.  
selbst.  
Sf.  
Sig.  
Sdf.  
SP  
Sp.  
Spez.  
Spit.  
Spr. O.  
P. Spr. O.  
B. Spr. O.  
Spst.  
St.  
Stalag.  
Sta.  
Staw.  
Stel.  
Stv.  
Str.  
H.  
Stgesch.  
Sub. Of.  
S.  
supp.

T

Tabelle  
Taktisch  
Tankanlage  
Tankbüchse  
Tarnung  
Technisch  
Telephon, Telephonist,  
telephonisch  
Telephonrundspruch  
Telegramm, Telegraph,  
telegraphisch, Telegraphist  
Telemeter, Telemetrie  
Territorial  
Topographie, topographisch  
Tragpferd  
Träger  
Train  
Trainingskurs  
Traktor  
Transport  
Transportwagen  
Trockenplasma  
Truppe  
Truppenführung  
Truppenkasse  
Truppenordnung

Tab.  
takt.  
TA  
Tb.  
Tarn.  
tech.  
  
Tf.  
TR  
  
Tg.  
Tm.  
Ter.  
Top.  
Trgpf.  
Trg.  
Tr.  
TK  
Trak.  
Trsp.  
Trspw.  
Trock. Pl.  
Trp.  
TF  
Trp. K.  
TO

U

Übermittlung, übermitteln  
Übernahmestelle  
Übersetzen  
Übersetztrain  
Überwachungsgeschwader  
Überzähliger  
Umladeplatz  
Umschulungskurs  
Unterhalt  
Unteroffizier  
Unteroffiziersschule  
Unterstellung  
Untersuchungskommission  
sanitarische  
Untersuchungsrichter

Uem.  
Uest.  
Ues.  
Uestr.  
Ue. G.  
Uebz.  
Umpl.  
UK  
Uh.  
Uof.  
UOS  
Unstel.  
UC  
  
UR

DER FOURIER

<b>V</b>				
Verbandplatz	Vpl.	Weiblich	Weibl.	
Verbindung, verbinden	Vrb.	Weisungen für die Ausbildung in den WK	WA	
Verfügung	Vf.	Weisungen für die Organisation der WK	WO	
Verkehrsregelungsgrenze	Vrgr.	Werk	Wk.	
Verlad, verladen	Vld.	Werkstatt	We.	
Vermessen, Vermessung	Verm.	Werkstattwagen	Wew.	
Verordnung	V.	Westen, westlich	W.	
Verpflegung	Vpf.	Wetter	Wet.	
Verstärkt	verst.	Wiederholungskurs	WK	
Verteilplatz	Vertpl.	Wurfausrüstung	Wurfausr.	
Verteilung, Verteiler	Vert.			
Verwaltungs-Luftschutzorganisation	VLO	<b>Z</b>		
Verwaltungsreglement	VR	Zahnarzt	Zaz.	
Verwundeter, verwundet	Vdt.	Zentrale	Zen.	
Verwundetennest	Vdtn.	Zentralenwagen	Zenw.	
Veterinär	Vet.	Zentralschule	ZS	
Veterinärwesen	Vetw.	Zentrum	Zentr.	
Vorgeschoben	vorg.	Zerstörung, zerstört	Zerst.	
Vorhut	Vht.	Zeughaus	Zgh.	
Vorposten	Vp.	Zielfernrohr	Zf.	
Vorunterricht	VU	Ziffer	Ziff.	
		Zisterne	Zist.	
		Zisternenwagen	Zistw.	
		Zone	Zo.	
		Zug	Z.	
		Zugeteilt	zuget.	
		Zugführer	Zfhr.	
		Zugpferd	Zpf.	
		Zur Disposition	z. D.	
		Zur Kenntnis	z. K.	
		Zur Verfügung	z. V.	
		Zuteilposten	Zupo.	
		Zwitterfahrzeug	Zwzf.	
<b>W</b>				
Wachtmeister	Wm.			
Waffe	Waf.			
Waffenmechaniker	Wafm.			
Waffenplatz	Wpl.			
Wannenwagen	Wannenw.			
Warnsendestelle	WSS			
Wasseralarm	WA			
Wasserfahrer	Wfhr.			
Wehrwirtschaft	WW			
Wehrwirtschaftsdienst	WWD			

Die auf Seite 171 veröffentlichten Klischees wurden uns von der Gst. Abt. zur Verfügung gestellt. Wir danken dem EMD und der Gst. Abt. für ihre Mitarbeit.

Solange Vorrat können weitere Exemplare dieser Nummer bei unserem Sekretariat zum Preise von Fr. —.50 bezogen werden. Postcheckkonto VIII 18908.

Les clichés publiés à la page 171 ont été mis à notre disposition par le Service de l'EMG. Nous tenons à remercier le DMF et le Service de l'EMG pour leur collaboration.

D'autres exemplaires de ce numéro peuvent être commandés — jusqu'à épuisement du stock — auprès de notre secrétariat, au prix du fr. —.50. Compte chèques postaux VIII 18908.

I clichés pubblicati a pagina 171 sono stati messi a disposizione dallo Servizio dello SMG. Ringraziamo il DMF e lo Servizio dello SMG per la loro collaborazione.

Ulteriori esemplari di questo numero possono essere ritirati — fino a esaurimento dello stock — presso la nostra segreteria al prezzo die fr. —.50. Conto corrente postale VIII 18908.

Abréviations

<b>A</b>	
ad interim	a. i.
à disposition	à d.
adjoint	adjt.
adjudant	adj.
administratif	adm.
aérodrome	aérod.
aéroporté	aérop.
affût	af.
alarme d'eau	AE
aluminothermie, aluminothermique	ath.
ambulance chirurgicale	amb. chir.
antichar	ach.
appareil	ap.
appareil d'écoute	ap. éc.
appareil de pointage	ap. pt.
appareil détecteur de mines	ap. dm.
appareil de télécommande	ap. tcom.
appareil lance-fusées	ap. lf.
appointé	app.
armée	A.
armurier	arm.
arquebuse antichar	ab. ach.
arrêté du Conseil fédéral	ACF
arrêté fédéral	AF
arrière-garde	arg.
arrière	arr.
arrondissement	ar.
arsenal	ars.
artillerie	art.
aspirant	asp.
atelier	at.
ateliers fédéraux de construction	A + C
atomique, biologique, chimique	ABC
attelé, hippomobile	hip.
attribué	attr.
aumônier	aum.
autobus, autocar	autob.
automatique	aut.
automobile, automobiliste	auto.
automoteur	automot.
auxiliaire	aux.
avance, avancée	
avancement	avc.
avant-garde	avg.
avant-poste	avp.
aviateur, aviation, avion	av.
<b>B</b>	
bactériologie, bactériologue	bact.
bagages	bag.
barrage, barricade	bar.
bataillon	bat.
batterie	btr.
bête de somme, sommier	som.
bicyclette	bicyc.
bidon (de carburant)	bid.
blesse	bls.
blindé	bl.
boîte de raccord de campagne	FAK
bombardier, bombe	bb.
boulangier, boulangerie	boul.
brancardier	branc.
brigade, brigadier	br.
<b>C</b>	
caisse de service	CS
caisse d'unité	CU
calibre	cal.

camion	cam.
camion-déménageuse	cam. démén.
camionnette	camte.
camion tous-terrains	cam. tt.
camouflage	camfl.
camp d'accueil	c. acc.
camp de base	c. base
campagne	camp.
canon, canonnier	can.
canon d'assaut	can. ass.
canton, cantonal	ct.
capitaine	cap.
caporal	cpl.
carabinier	car.
carburant	carb.
carte d'identité	cid.
carte-ordre de marche	COM
caserne	cas.
catholique	cath.
cartouche	cart.
cartouche pour fusil	GP
catégorie	cat.
cavalerie	cav.
central, centrale	cen.
centrale d'alarme	CAL
centrale d'émission d'alerte	CEA
centrale d'intervention de l'aviation	CIA
centrale de renseignements	C. rens.
centrale de renseignements d'avalanches	CRA
centrale d'exploitation de renseignements	CER
centrale militaire	CM
certificat de capacité	C. de C.
char blindé	chbl.
charge	chg.
chargement	chgt.
chasseur de chars	chass. ch.
charrette	charr.
chemin de fer	chf.
chenille	chen.
cheval	chev.
chiffre, chiffreur	chi.
chimiste, chimique	chim.
chirurgie, chirurgical	chir.
circulation	circ.
citerne	cit.
code pénal militaire	CPM
colonne	col.
combat	cbt.
combiné	comb.
commandant	cdt.
commandement	cdmt.
commissaire des guerres	CG
commissariat, commission	com.
commissariat central des guerres	CCG
commission de défense nationale	CDN
commission de visite sanitaire	CVS
commune	cne.
compagnie	cp.
compresseur	cpr.
comptable, comptabilité	compt.
conducteur	cond.
conducteur de machines de chantier	cond. m. ch.
conduite des troupes	CT
constitution fédérale	Cst.
construction	constr.
contrôle	contr.
contrôle fédéral des armes	C + A
contrôle militaire de la circulation routière	CMC
convoi, convoyeur	conv.
coordonnées	coord.



DER FOURIER

corps  
corps d'armée  
corps des gardes-fortifications  
corps des gardes-frontière  
courrier  
cours de complément  
cours d'entraînement  
cours de répétition  
cours de tir  
cours d'introduction  
cours préparatoire de cadres  
couverture  
croix-rouge  
cuirasse  
cuisine  
cycliste

C.  
CA  
CGF  
CGfr.  
cour.  
Ccplm.  
CE  
CR  
CT  
CI  
CC  
couv.  
+ R  
cuis.  
cuis.  
cyc.

D

déblaiement  
décision  
défence  
défense contre avions  
défense contre le feu  
dentiste  
dépannage, dépanneuse  
département militaire fédéral  
dépôt  
dépôt fédéral de munitions  
dépôt fédéral des chevaux  
de l'armée  
désinfection  
destruction  
détachement  
direction, directeur  
direction de l'administration  
militaire fédérale  
direction de la poste de campagne  
direction des aérodromes militaires  
direction des parcs automobiles  
de l'armée  
directives pour l'instruction  
dispense, dispensé  
dispense de guerre  
dispense du service actif  
dispense du service actif avec  
ordre spécial  
distribution  
division  
dragon  
droite, à droite de

débl.  
déc.  
déf.  
DCA  
déf. feu  
dent.  
dépan.  
DMF  
dép.  
M + D  
DFCA  
désinf.  
destr.  
dét.  
dir.  
DAF  
DPC  
DAM  
DPAA  
DI  
disp.  
DG  
DA  
DAS  
distr.  
div.  
drag.  
dr.

E

échelon  
échelon collecteur  
éclaireur, éclaireuse  
école centrale  
école fédérale de gymnastique  
et de sport  
école de recrues  
école de sous-officiers  
école de tir  
école d'officiers  
économie militaire  
électricien, électricité  
élite  
embarquement, embarquer  
ennemi  
en remplacement  
entretien  
équipage, équipe  
équipement  
équipement de tir antichars  
escadre  
escadrille d'aviation  
escadron  
est, à l'est de

éch.  
éch. co.  
écl.  
EC  
EFGS  
ER  
ESO  
ET  
EO  
éc. mil.  
électr.  
él.  
embq.  
eni.  
e. r.  
entr.  
éq.  
éqpt.  
éqpt. ach.  
esca.  
esc. av.  
esc.  
E.

établissement sanitaire  
militaire  
état de service  
état-major  
état-major de l'armée  
état-major général  
évacuation  
exclu, exclusivement  
exercice  
exploitation  
exploration  
explosif  
extraordinaire

ESM  
ES  
EM  
EMA  
EMG  
évac.  
excl.  
ex.  
exploit.  
expl.  
exp.  
extraord.

F

fabrique, fabrication  
fabrique fédérale d'armes  
fabrique fédérale d'avions  
fabrique fédérale de munitions  
fabrique fédérale de poudres  
fanfare  
ferroviaire  
feuille fédérale  
feuille officielle militaire  
fonction  
formule  
forteresse, fortification, fortifié  
fourgon  
fourgonnette  
fourniture  
fourrier  
franchissement  
frontière  
fumigène  
fusilier  
fusil-mitrailleur  
fusil-mitrailleur sur trépied

fabr.  
F + A  
F + W  
F + M  
P + F  
fanf.  
ferr.  
FF  
FOM  
fonct.  
form.  
fort.  
frg.  
frgte.  
fourn.  
four.  
fran.  
fr.  
fum.  
fus.  
fm.  
fmt.

G

garde-fortifications  
garde locale  
garnison  
gauche, à gauche de  
gendarmerie d'armée  
grenade à main  
grenade antichar  
grenadier  
groupe  
groupe électrogène  
groupement

GF  
GL  
garn.  
g.  
GA  
H-G.  
Pz—WG.  
gren.  
gr.  
gr. élg.  
grpt.

H

heure  
hippomobile  
hôpital  
hydraulique  
hygiène

H.  
hip.  
hóp.  
hyd.  
hyg.

I - J

improvisé  
incorporation  
inclus, inclusivement  
indépendant  
infanterie  
infirmerie  
ingénieur  
inspection, inspecteur  
installation, installateur, installé  
instructeur, instruction  
instructions concernant  
l'organisation des cours

improv.  
incorp.  
incl.  
indép.  
inf.  
infirm.  
ing.  
insp.  
inst.  
instr.  
IO

DER FOURIER

instruction préparatoire  
intendance du matériel de  
guerre  
jour d'opérations  
juge d'instruction  
justice militaire

IP  
IMG  
J. op.  
JU  
JM

L

laboratoire  
lance-flammes  
lance-mines  
lance-mines multitubes  
landsturm  
landwehr  
léger  
liaison  
lieutenant  
limite  
livraison  
livret de service  
loi fédérale  
long  
lourd  
lubrifiant  
lunette

lab.  
lfl.  
lm.  
lmm.  
lst.  
lw.  
L.  
li.  
lt.  
lim.  
livr.  
LS  
LF  
lg.  
ld.  
lubr.  
lu.

M

machine, machiniste  
magasin, magasinier  
manoeuvre  
maréchal ferrant  
matériel  
mécanicien  
médecin, médical  
météorologie. météorologique  
météorologue  
militaire  
mine, mineur  
minute  
mitrailleuse  
mitrailleuse, mitrailleur  
mitrailleuse double  
mobilisation, mobile  
mobilisation de guerre  
montagne  
moteur, motorisé  
motopompe  
motocyclette  
motocyclette avec side-car  
motocycliste  
mousqueton  
moyen, mi-lourd  
muler  
munition

mach.  
mag.  
man.  
mar.  
mat.  
méc.  
méd.  
météo.  
mil.  
mi.  
min.  
mte.  
mitr.  
mitr. db.  
mob.  
mob. G.  
mont.  
mot.  
motop.  
moto.  
motoside.  
motoc.  
mq.  
M.  
mul.  
mun.

N

navigateur, navigation  
nid de blessés  
nord, au nord de

nav.  
nbis.  
N.

O

observation, observateur  
observation du champ de  
bataille et de l'artillerie  
obusier  
office central fédéral des  
imprimés et du matériel

obs.  
OBA  
ob.  
OCFIM

officier  
officier subalterne  
opération, opératif  
optique  
ordonnance  
ordonnance (acte législatif)  
ordonnance sur les contrôles  
militaires  
ordonnance postale  
ordre administratif  
ordre de bataille  
organisation des états-majors et  
des troupes  
organisation des troupes  
organisation judiciaire et  
procédure pénal pour  
l'armée fédérale  
organisation militaire  
organisme de protection  
antiaérienne des établissements  
hospitaliers  
organisme de protection  
antiaérienne industrielle  
ouest, à l'ouest de  
ouvrage, ouvrier  
ouvrage miné  
(ouvrage miné permanent)  
(ouvrage miné improvisé)

of.  
of. sub.  
op.  
opt.  
ord.  
O.  
OC  
OP  
OA  
OB  
OEMT  
OT  
OJPPM  
OM  
PAE  
PAI  
W.  
ouv.  
O. mi.  
O. mi. p.  
O. mi. i.

P

parachute, parachuté,  
parachutiste  
parc  
parc automobile de l'armée  
par ordre  
pathologie, pathologique  
patrouille  
patrouille double  
peloton  
période de solde  
permanent  
personnel  
pharmacien  
photographe, photographie  
pigeon voyageur  
pilote  
pionnier  
pistolet  
pistolet lance-fusées  
place  
place de pansement  
place de rassemblement de corps  
place de rassemblement de  
malades  
plaque d'identité  
pneumatique  
point (cote d'altitude)  
police  
ponton, pontonnier  
porteur  
position  
poste  
poste collecteur de rapports  
poste collecteur de rapports et  
de transports sanitaires  
poste d'attribution  
poste de campagne  
poste central de tir  
poste de commandement  
poste d'intervention de l'aviation  
pour prendre connaissance  
premier-lieutenant  
préparation  
prescriptions générales sur la  
mobilisation de guerre  
projecteur  
protection antiaérienne  
protestant

pch.  
pc.  
PAA  
p. o.  
path.  
patr.  
dpatr.  
pel.  
PS  
perm.  
pers.  
pharm.  
phot.  
pig.  
pil.  
pi.  
pist.  
plf.  
pl.  
plp.  
pl. ras. C.  
pl. ras. mal.  
pid.  
pneu.  
pt.  
pol.  
pont.  
port.  
pos.  
P.  
P. co.rap.  
RTS  
Zupo.  
P. camp.  
PCT  
PC  
PIA  
p. p. c.  
plt.  
prép.  
P. mob. G.  
proj.  
PA  
prot.

DER FOURIER

<b>Q</b>			
qualification	qual.	service complémentaire, homme	
quartier	Q.	du service complémentaire	SC
quartier général	QG	service complémentaire féminin,	
quartier général de l'armée	QGA	femme du service complé-	
quartier-maître	Qm.	mentaire	SCF
<b>R</b>		service de l'assurance militaire	AMF
radiologie, radiologue	RX	service de protection et de défense	SPD
radiotélégraphiste, radiotélépho-		service technique militaire	STM
niste	radio.	service topographique	S + T
rapport	rap.	signal, signaleur	sig.
rassemblement	ras.	soeur (infirmière)	Sr.
ravitaillement	rav.	soldat	sdt.
réception	récep.	sommier	som.
reconnaissance	rec.	sous-officier	sof.
recrue, recrutement	recr.	spécialiste, spécialisé	spéc.
recueil de la feuille officielle	RFM	station	sta.
militaire		station de remplissage pour	sta. rempliss.
recueil officiel des lois et		huile lance-flammes	h. lfl.
ordonnances (à partir de 1948:		subordination, subordonné	subord.
recueil officiel des lois		subsistance	subs.
fédérales)	RO	sud, au sud de	S.
réduit	R.	supérieur	sup.
réfugié	réfg.	supposé	supp.
régiment	rgt.	surnuméraire	surm.
région	rég.		
règlement	régl.	<b>T</b>	
règlement d'administration	RA	tableau	tab.
règlement de service	RS	tactique	tact.
relève	rel.	technique	tech.
remorque	rem.	télédiffusion	TR
remplaçant, remplacement	rempl.	téléférique	téléfér.
renforcé	renf.	télégramme, télégraphie,	
renseignement	rens.	télégraphiste, télégraphique	tg.
réparation	rép.	télégramme, télégraphique	tm.
repérage	repér.	télégramme, télégraphique	
repérage et signalisation d'avions	RSA	télégramme, télégraphique	tg.
réquisition, réquisitionner	réq.	télégramme, télégraphique	tm.
réserve	rés.	télégramme, télégraphique	
réserve de guerre	rés. G.	télégramme, télégraphique	tg.
ressources	ress.	télégramme, télégraphique	tm.
revolver	rev.	télégramme, télégraphique	
roquette	roq.	télégramme, télégraphique	tg.
route, routier	rte.	télégramme, télégraphique	tm.
<b>S</b>		tableau	tab.
samaritain, samaritaine	sam.	tactique	tact.
sanitaire	san.	technique	tech.
sans recul	srcl.	télédiffusion	TR
sapeur	sap.	téléférique	téléfér.
sauvetage	sauv.	télégramme, télégraphie,	
secours	sec.	télégramme, télégraphique	tg.
secrétaire	secr.	télégramme, télégraphique	tm.
secteur	sect.	télégramme, télégraphique	
section	sct.	télégramme, télégraphique	tg.
section de l'équipement (du		télégramme, télégraphique	tm.
STM)	S. f. A.	télégramme, télégraphique	
section des essais de tir		télégramme, télégraphique	tg.
(du STM)	S. f. S.	télégramme, télégraphique	tm.
section des munitions (du STM)	S. f. M.	télégramme, télégraphique	
sergent	sgt.	télégramme, télégraphique	tg.
sergent-major	sgtm.	télégramme, télégraphique	tm.
service	S.	télégramme, télégraphique	
service de l'identité militaire	SIM	télégramme, télégraphique	tg.
service de la motorisation		télégramme, télégraphique	tm.
de l'armée	Mota.	télégramme, télégraphique	
service de la protection		télégramme, télégraphique	tg.
antiaérienne	S + PA	télégramme, télégraphique	tm.
service de renseignements	SR	télégramme, télégraphique	
service de repérage et de signa-		télégramme, télégraphique	tg.
lisation d'aviations	SRSA	télégramme, télégraphique	tm.
service d'ordre	SO	télégramme, télégraphique	
service du ravitaillement en		télégramme, télégraphique	tg.
munitions	SRM	télégramme, télégraphique	tm.
		tracteur	trac.
		train	tr.
		traitement	trait.
		transbordement	trbt.
		transfusion	trf.
		transmission, transmettre	trm.
		transport	trsp.
		travail, travailleur	trav.
		tribunal	trib.
		tribunal militaire de cassation	TMC
		troupe	trp.
		<b>U</b>	
		unité d'armée	UA
		<b>V</b>	
		véhicule	vhc.
		véhicule tous-terrains	vhc. tt.
		vétérinaire	vét.
		voie de service (par)	v. d. s. (p.)
		voiture	voit.
		voiture tous-terrains	voit. tt.
		voiture de désinfection et de	
		douches	rem. Dd.
		voiturette	vte.
		volontaire	vol.
		<b>Z</b>	
		zone	zo.

Abbreviazioni

**A**

addetto  
ad interim  
a disposizione  
aerodromo  
aeroplano  
aeroportato  
affusto  
aggruppamento  
aiutante  
allarme acqua  
alluminoterapia, alluminotermico  
ambulanza chirurgica  
amministrativo  
anticarro  
apparecchio  
apparecchio cercamine  
apparecchio d'ascolto  
apparecchio di direzione  
apparecchio di telecomando  
apparecchio lanciarazzi  
appuntato  
archibugio anticarro  
arma, armaiolo, armato  
arsenale  
artiglieria  
aspirante  
atomico, biologico, chimico  
attiva  
attribuito, attribuzione  
ausiliare  
autoambulanza  
autobus  
autocarro  
autocarro per terreno vario  
  
autocisterna  
automatico  
automobile, automobilista  
automotore  
auto-soccorso  
autoveicolo  
autovettura  
autovettura di comando  
autovettura per terreno vario  
  
avamposti  
avanguardia  
avanzare, avanzamento, avanzato  
aviatore, aviazione  
avvistamento, avvistatore  
avvistamento e segnalazione  
antiaerei

add.  
a. i.  
a d.  
aerod.  
aerpl.  
aerop.  
af.  
aggr.  
aiut.  
AA  
ath.  
amb. chir.  
amm.  
ac.  
ap.  
ap. cm.  
ap. asc.  
ap. dir.  
ap. tcom.  
ap. lr.  
app.  
ab. ac.  
arm.  
ars.  
art.  
asp.  
ABC  
att.  
attr.  
aus.  
autoamb.  
autob.  
autoc.  
autoc. terr.  
vario  
autocist.  
aut.  
auto.  
automot.  
auto-soc.  
autov.  
autovett.  
autvett. cdo.  
autovett.  
terr. vario  
avp.  
avg.  
avanz.  
av.  
avv.  
ASA

**B**

bagagli  
barricata  
battaglione  
batteria  
batteriologia  
bestia da soma, somiere  
bicicletta  
bidone (carburante)  
bomba, bombardamento,  
bombardiere  
brigata, brigadiere

bag.  
barr.  
bat.  
bttr.  
battlg.  
som.  
bicic.  
bid.  
  
bb.  
br.

**C**

cacciatore di carri armati  
calibro  
cambio

cacc. c. arm.  
cal.  
camb.

campagna  
campo d'accolta  
campo di base  
cannocchiale  
cannone, cannoniere  
cannone d'assalto  
cantone  
capitano  
caporale  
caposezione  
cappellano  
carabiniere  
carburante  
carica  
carico, caricamento  
carretta, carretto  
carro armato  
carro di disinfezione e doccie  
cartolina ordine de marcia  
cartuccia  
cartuccia da fucile  
caserma  
cassa dell'unità  
cassa di servizio  
categoria  
cattolico  
cavalleria, cavallo  
centrale  
centrale d'allarme  
centrale d'informazioni  
per le valanghe  
centrale d'informazioni  
centrale d'intervento aereo  
centrale del servizio avvertimento  
centrale militare  
centrale sfruttamento  
informazioni  
centro  
certificato di idoneità  
chirurgia, chirurgico, chirurgo  
chimica, chimico  
ciclista  
cifra, cifratore  
cingoli, cingolato  
circolazione  
circondario  
cisterna  
codice penale militare  
collegamento, collegato  
collezione sistematica delle leggi  
e ordinanze federali 1848—1947  
colonna  
colonnello  
comandante  
comando  
combattimento  
combinato  
commissariato, commissione  
commissariato centrale di guerra  
commissione per la difesa  
nazionale  
commissione per la visita  
sanitaria  
commissario di guerra  
compagnia  
compressore  
comune  
condotta delle truppe  
conducente  
conducente di macchine da  
cantiere  
consegna  
contabile, contabilità  
controllo  
controllo militare della  
circolazione stradale

camp.  
c. acc.  
c. base  
ca.  
can.  
can. ass.  
ct.  
cap.  
cpl.  
caposez.  
capp.  
car.  
carb.  
cra.  
cra.  
crr.  
carr.  
c. arm.  
rim. Dd.  
COM  
cart.  
GP  
cas.  
CU  
CS  
catt.  
cat.  
cav.  
cen.  
CAL  
  
CIV  
CEI  
CIA  
CEA  
CM  
  
CSI  
centr.  
C. di I.  
chir.  
chim.  
cic.  
cifr.  
cing.  
circol.  
circ.  
cist.  
CPM  
colg.  
  
CS  
col.  
col.  
cdt.  
cdo.  
cbt.  
comb.  
com.  
CCG  
  
CDN  
  
CVS  
CG  
cp.  
cpr.  
cne.  
CT  
cond.  
  
cond. m. c.  
cons.  
cont.  
contr.  
  
CMC

controllo federale delle armi  
convogliere, convoglio  
coordinate  
coperta, copertura  
corazza, corazzato (blindato)  
corpo  
corpo d'armata  
corpo della guardia delle  
fortificazioni  
corpo delle guardie di confine  
corriere  
corso d'allenamento  
corso di complemento  
corso d'introduzione  
corso di ripetizione  
corso di tiro  
corso preparatorio dei quadri  
costituzione federale  
costruzione  
crittografo  
croce rossa  
cucina

C + A  
conv.  
coord.  
cop.  
cor.  
C.  
CA  
  
CGF  
CG conf.  
corr.  
C. all.  
Ccplm.  
CI  
CR  
CT  
CQ  
Cst.  
costr.  
crittogr.  
+ R  
cuc.

D

decreto del Consiglio federale  
decreto federale  
dentista  
deposito  
deposito federale delle munizioni  
deposito federale dei  
cavalli dell'esercito  
destra, a destra di  
difesa  
difesa antiaerea  
difesa contro il fuoco  
dipartimento militare federale  
direttore, direzione  
direzione degli aerodromi  
militari  
direzione dei parchi auto-  
mobilitici dell'esercito  
direzione dell'amministrazione  
militare federale  
direzione della posta da campo  
direttive per l'istruzione  
disinfezione  
dispensa, dispensato  
dispensa dal servizio attivo  
dispensa dal servizio attivo  
con ordine speciale  
dispensa di guerra  
distaccamento  
distributore, distribuzione  
distrutto, distruzione  
divisione  
dragone

DCF  
DF  
dent.  
dep.  
M + D  
  
DFCE  
dr.  
dif.  
DAA  
dif. fuoco  
DMF  
dir.  
  
DAM  
  
DPAEs.  
  
DAF  
DPC  
DI  
disinf.  
disp.  
DA  
  
DAS  
DG  
dist.  
distrib.  
distr.  
div.  
drag.

E

economia militare  
eletttricista, elettrico,  
elettrotecnico  
equipaggiamento  
equipaggiamento per granate  
anticarro  
equipaggio da ponte  
equipaggio di traghettamento  
escluso, esclusivamente  
esercito  
esercizio  
esplorazione  
esplosione, esplosivo  
est, all'est di  
evacuazione

ec. mil.  
  
elettr.  
eqpt.  
  
eqpt. gran. ac.  
eq. pont.  
eq. tragh.  
escl.  
Es.  
eser.  
espl.  
esp.  
E.  
evac.

F

fabbrica, fabbricazione  
fabbrica federale d'aeroplani

fabbr.  
F + W

fabbrica federale d'armi  
fabbrica federale di munizioni  
polverificio federale  
fanteria  
farmacia, farmacista  
ferito  
ferrovia, ferroviario  
foglio federale  
foglio ufficiale militare  
formulario  
fornitura, fornitore  
forte, forza, fortificazione,  
fortificato  
fotografia, fotografo  
fronte, frontiera  
fuciliere  
fumogeno  
furgone  
furgone a cassone  
furgoncino  
furiere

F + A  
F + M  
P + F  
fant.  
farm.  
fer.  
ferr.  
FF  
FUM  
form.  
forn.  
  
fort.  
fol.  
fr.  
fuc.  
fum.  
frg.  
frg. cass.  
frgno.  
fur.

G

gendarmeria dell'esercito  
giorno d'operazioni  
giudice istruttore  
giustizia militare  
granata, granatiere  
granata a mano  
granata anticarro  
gruppo  
gruppo elettrogeno  
guardia delle fortificazioni  
guardia locale  
guarnigione

GEs.  
g. op.  
GI  
GM  
gran.  
H-G.  
Pz-Wg.  
gr.  
gr. elgn.  
GF  
GL  
guarn.

I

idraulico, idrico  
igiene  
impalcatura  
impianto  
incluso, inclusivo  
incorporazione  
indipendente  
infermeria, infermiere  
informazioni, informatore  
ingegnere  
in sostituzione  
installato, installatore  
installazione  
intendenza del materiale di  
guerra  
ippomobile (trainato)  
ispettore, ispezione  
istruttore, istruzione  
istruzione preparatoria  
istruzioni sull'organizzazione  
dei corsi

idr.  
ig.  
impalc.  
imp.  
incl.  
incorp.  
indip.  
infern.  
info.  
ing.  
i. s.  
  
inst.  
  
IMG  
ipp.  
isp.  
istr.  
IP  
  
IO

L

laboratorio  
lanciafiamme  
lanciamine  
lanciamine pluritubi  
lanciarazzi anticarro  
landsturm  
landwehr  
lavoro, lavoratore  
leggero  
legge federale  
libretto di servizio  
limite  
lubrificante

lab.  
lf.  
lm.  
lmp.  
lr. ac.  
lst.  
lw.  
lav.  
L.  
LF  
LS  
lim.  
lubr.

**M**

macchina, macchinista  
 magazzino, magazziniere  
 maggiore  
 maniscalco  
 manovra, manovrare  
 manutenzione  
 mascheramento  
 materiale  
 meccanico  
 medicazione, medico  
 medio  
 meteorologia, meteorologico,  
 meteorologo  
 militare  
 mina, minatore  
 minuto  
 mitragliere, mitragliatrice  
 mitragliatrice doppia  
 mitragliatrice leggera  
 mitragliatrice leggera con  
 treppiede  
 mobile, mobilitazione  
 mobilitazione di guerra  
 montagna  
 moschetto  
 motocicletta  
 motocicletta con carrozzino  
 motociclista  
 motopompa  
 motore, motorizzato  
 mulo  
 munizione  
 musica

macc  
 mag.  
 magg.  
 mans.  
 manv.  
 man.  
 masch.  
 mat.  
 mecc.  
 med.  
 M.  
 meteo.  
 mil.  
 mi.  
 min.  
 mitr.  
 mitr. do.  
 ml.  
 mlt.  
 mob.  
 mob. G.  
 mont.  
 mc.  
 moto.  
 motocarr.  
 motocic.  
 motop.  
 mot.  
 mul.  
 mun.  
 mus.

**N**

navigatore, navigazione  
 nemico  
 nido di feriti  
 nord, al nord di  
 nucleo  
 numero

nav.  
 nem.  
 nfer.  
 N.  
 ncl.  
 num.

**O**

obice  
 officina  
 officine federali di costruzione  
 opera minata  
 (opera minata permanente)  
 (opera minata improvvisata)  
 operazione, operativo  
 ora  
 ordinanza  
 ordinanza (atto legislativo)  
 ordinanza postale  
 ordinanza sui controlli militari  
 ordine amministrativo  
 ordine di battaglia  
 organismo di protezione antiaerea  
 delle amministrazioni  
 organismo di protezione antiaerea  
 degli stabilimenti ospedalieri  
 organismo di protezione  
 antiaerea industriale  
 organizzazione degli stati  
 maggiori e delle truppe  
 organizzazione delle truppe  
 organizzazione giudiziaria  
 e procedura penale per l'armata  
 federale  
 organizzazione militare  
 ospedale  
 osservatore, osservazione  
 osservazione del campo di  
 battaglia e dell'artiglieria  
 ottico  
 ovest, all'ovest di

ob.  
 off.  
 O + C  
 O. mi.  
 O. mi. p.  
 O. mi. i.  
 op.  
 H.  
 ord.  
 O.  
 OP  
 OC  
 OA  
 OB  
 PAA  
 PAO  
 PAI  
 OSMT  
 OT  
 OGPPM  
 OM  
 osp.  
 oss.  
 OBA  
 ott.  
 W.

**P**

panetteria, panettiere  
 paracadute, paracadutista  
 parco  
 parco automobilistico del-  
 l'esercito  
 patologia  
 pattuglia  
 pattuglia doppia  
 periodo di soldo  
 permanente  
 per ordine  
 per prendere conoscenza  
 personale  
 pesante  
 piazza  
 piazza di fasciatura  
 piazza di riunione di corpo  
 piccione viaggiatore  
 pilota  
 pioniere  
 pistola  
 pistola lanciarazzi  
 pistola mitragliatrice  
 pneumatico  
 polizia  
 pontiere, pontone  
 portaferiti  
 portatore  
 posizione  
 posta da campo  
 posto  
 posto centrale di tiro  
 posto collettore dei rapporti  
 posto collettore di rapporti  
 e di trasporti sanitari  
 posto d'assegnazione  
 posto di comando  
 posto d'intervento aereo  
 preparazione  
 prescrizioni per la mobilitazione  
 di guerra  
 primotenente  
 proiettore  
 protestante  
 protezione antiaerea  
 punto (quota)

pan.  
 percd.  
 pc.  
 PAEs.  
 patlg.  
 patt.  
 dpatt.  
 PS  
 perm.  
 p. o.  
 p. p. c.  
 pers.  
 pes.  
 pz.  
 pz. fasc.  
 pz. riun. C.  
 piv.  
 pil.  
 pi.  
 pist.  
 plr.  
 pm.  
 pneum.  
 pol.  
 pont.  
 portafer  
 port.  
 pos.  
 P. campo  
 P.  
 PCT  
 P. co. rap.  
 RTS  
 Zupo.  
 PC  
 PIA  
 prep.  
 P. mob. G.  
 l. ten.  
 proi.  
 prot.  
 PA  
 pt.

**Q**

qualificato, qualificazione  
 quartiere  
 quartiere generale  
 quartiere generale del-  
 l'esercito  
 quartiermastro

qual.  
 Q.  
 QG  
 QGEs.  
 Qm.

**R**

raccolta  
 raccolta del foglio ufficiale  
 militare  
 raccolta ufficiale delle leggi  
 e ordinanze  
 radiologia, radiologo  
 radiotelegrafista  
 rapporto  
 reclutamento, recluta  
 reggimento  
 regione  
 regolamento  
 regolamento d'amministrazione  
 regolamento di servizio  
 require, requisizione  
 retroguardia  
 retrovie  
 ricambio  
 ricevimento

racc.  
 RFM  
 RU  
 radiolg.  
 radiotg.  
 rap.  
 recl.  
 rgt.  
 reg.  
 regl.  
 RA  
 RS  
 req.  
 rtg.  
 retr.  
 ricamb.  
 ricv.

DER FOURIER

ricognizione  
ridotto  
rifornimento  
rifugiato  
rimorchiatore di salvataggio  
rimorchio  
rinforzato  
riparazione  
riserva  
riserve de guerra  
risoluzione  
riunione  
rivoltella

S

salmeria  
salvataggio  
samaritano, samaritana  
sanitario  
sbarramento  
scaglione  
scaglione collettore  
scarica, scaricamento, scarico  
scatola d'inserimento  
scuola centrale  
scuola di tiro  
scuola federale di ginnastica  
e sport  
scuola reclute  
scuola sottufficiali  
scuola ufficiali  
segnalatore, segnale  
segretario  
senza rinculo  
serbatoio  
sergente  
sergente maggiore  
servizio  
servizio complementare, uomo del  
servizio complementare  
servizio complementare femmi-  
nile, donna del servizio  
complementare  
servizio d'avvistamento e  
di segnalazione antiaereo  
servizio della motorizzazione  
dell'esercito  
servizio della protezione  
antiaerea  
servizio dell'assicurazione militare  
servizio informazioni  
servizio dell'identità militare  
servizio d'ordine  
servizio rifornimento munizioni  
servizio di protezione e di difesa  
servizio tecnico militare  
servizio topografico  
settore  
sezione  
sezione dell'equipaggiamento  
(del STM)  
sezione delle prove di tiro  
(del STM)  
sezione delle munizioni  
(del STM)  
sfruttamento  
sgombero  
sinistra, a sinistra di  
soccorso  
soldato  
somiere, bestia di soma  
soprannumerario  
sorveglianza  
sostituto, sostituzione  
sottufficiale  
specialista, speciale, specializzato  
squadra  
squadriglia  
squadrone

ric.  
R.  
rif.  
rifg.  
rim. salv.  
rim.  
rinf.  
rip.  
ris.  
ris. G.  
risol.  
riun.  
riv.

salm.  
salv.  
sam.  
san.  
sbarr.  
scagl.  
scagl. co.  
sc.  
FAK  
SC  
ST

SFGS  
SR  
SSU  
SU  
segn.  
segr.  
srcl.  
serb.  
sgt.  
sgtm.  
S.

SC

SCF

SASA

Mote.

S + PA  
AMF  
SI  
SIM  
SO  
SRM  
SPD  
STM  
S + T  
sett.  
sez.

S. f. A.  
S. f. S.  
S. f. M.  
sfrut.  
sgo.  
sin.  
soc.  
sdt.  
som.  
sopr.  
sorv.  
sost.  
suff.  
spec.  
sq.  
sqq.  
sqn.

stabilimento sanitario militare  
stato di servizio  
stato maggiore  
stato maggiore dell'esercito  
stato maggiore generale  
stazione, stazionamento  
stazione di riempimento  
d'olio per lanciafiamme  
strada, stradale  
straordinario  
subalterno  
subordinato, subordinazione  
sud, al sud di  
suora (infermiera)  
superiore  
supposto  
sussistenza

SSM  
St. S.  
SM  
SMEs.  
SMG  
sta.  
sta. riemp.  
ol. lf.,  
str.  
straord.  
sub.  
subord.  
S.  
Sr.  
sup.  
supp.  
suss.

T

tabella  
targhetta di riconoscimento  
tattico  
tecnico  
telediffusione  
teleferica  
telefono, telefonicamente,  
telefonista  
telegrafo, telegraficamente,  
telegrafista, telegramma  
telemetro  
telescrivente  
tenente  
tenitore del controllo  
terreno  
territoriale  
tessera d'identità  
topografico, topografo  
torre corazzata  
traghetto, traghetto  
trainato, ippomobile  
trasbordo  
trasfusione  
trasmissione, trasmettere  
trasporto  
trattore  
treno  
tribunale  
tribunale militare di cassazione  
truppa

tab.  
tric.  
tatt.  
tecn.  
TR  
telefer.  
tf.  
tg.  
tm.  
stg.  
ten.  
TC  
terr.  
ter.  
tid.  
topo.  
tor. cor.  
tragh.  
ipp.  
trsb.  
trasf.  
trm.  
trsp.  
trat.  
tr.  
trib.  
TMC  
trp.

U

ufficiale  
ufficio centrale federale degli  
stampati e del materiale  
unità d'armata

uff.  
UCFSM  
UA

V

valanga  
veicolo  
veicolo per terreno vario

val.  
veic.  
veic. terr.  
vario

veterinario  
vettura  
vettura di disinfezione e docce  
vetturetta automobile  
via di servizio (per la)  
vigilanza  
volontario

vet.  
vett.  
rim. Dd.  
vta.  
v. d. s. (p.)  
vig.  
vol.

Z

zappatore  
zona

zap.  
zo.

## Signaturen für Formationen und Einrichtungen der rückwärtigen Dienste

### Signes conventionnels pour les formations et installations des services de l'arrière

### Segni convenzionali per le formazioni e installazioni dei servizi delle retrovie



Ns. Kdo.  
Cdmf. rav.  
Cdo. rif.



Vertpl.  
Pl. distr.  
Pz. distrib.



HD Seilb. Det.  
Dét. SC téléfér.  
Dist. SC telefer.



Uest.  
Pl. récep.  
Pz. ricv.



Karren- und Fhrwk. St.  
Ech. charr. et chariots  
Scagl. carr. e carri



Seilb.  
Téléfér.  
Telefer.



Fpl. rav.  
Pl. rav.  
Pz. rif.



Motfz. St.  
Ech. vhc. mot.  
Scagl. autov.



Trinkwasserstelle  
für Menschen  
Eau potable pour hommes  
Acqua potabile per uomini



Umpl.  
Pl. trbt.  
Pz. trsb.



Seilb. Kp.  
Cp. téléfér.  
Cp. telefer.



Trinkwasserstelle für Tiere  
Eau potable pour animaux  
Acqua potabile per animali

## Verpflegungsdienst / Service des subsistances / Servizio di sussistenza



L. Vpf. Kp.  
Cp. L. subs.  
Cp. L. suss.



A. Vpf. Mag.  
Mag. subs. A.  
Mag. suss. Es.



Schlachtvieh Dep.  
Dép. de bétail  
Dep. bestiame macello



Vpf. Kp. (Au. u. Lw.)  
Cp. subs. (él. et lw.)  
Cp. suss. (att. e lw.)



HD Vpf. Det.  
Dét. SC subs.  
Dist. SC suss.



Vpf. Z.  
Tr. subs.  
Tr. suss.



Vpf. Kp. (Lw.; Lst.)  
Cp. subs. (lw.; lst.)  
Cp. suss. (lw.; lst.)



Betrst. Det.  
Dét. carb.  
Dist. carb.



Überflur TA  
Dép. carb. en surface  
Serb. alla superficie



Stab Vpf. Abt.  
EM gr. subs.  
SM gr. suss.



Vpf. Dep.  
Dép. subs.  
Dep. suss.



Unterflur TA  
Dép. carb. sous terr.  
Serb. sotteraneo



Vpf. Abt.  
Gr. subs.  
Gr. suss.



Fourage Mag.  
Mag. fourrage  
Mag. foraggi



SL  
Dép. lubr.  
Dep. lubr.



Stab A. Vpf. Mag.  
EM mag. subs. A.  
SM mag. suss. Es.



Fourage Dep.  
Dép. fourrage  
Dep. foraggi



Mot. Trsp. Kol.  
Col. trsp. auto.  
Col. trsp. mot.